
FRENCH AND CULTURE V in Fall 2019 (FR2200A)

Course Code	FR2200A	Professor(s)	Anne-Marie Picard
Prerequisites	None	Office Number	SD-08
Class Schedule	MTR: 15:20-16:40 in SD-3	Office Hours	Tuesdays 2:15-3:00 or by appointment
Credits	4	Email	apicard@aup.edu
Semester	Fall 2019	Office Tel. Ext.	

Course Description

Le devoir aussi bien que l'intérêt des hommes est de se rendre utile à leurs semblables.

(Alexis de Tocqueville, *De la Démocratie en Amérique*, 1835).

NEW COURSE NUMBER and TITLE: **FR2200CCIA French Culture & Civic Engagement**

COURSE DESCRIPTION:

The course aims to:

- link AUP students to Paris as a transnational City by working with and learning from NGO's and advocacy groups and offer them the opportunities to embark in community-based service activities;
- thus respond to the students' desire for civic engagement in the Grand Paris area, and their interest in partaking in good world citizenship through the implementation of social justice during their stay in France and beyond;
- allow students to reinforce and expand their ability to express themselves, defend an opinion, and debate with others in French; to that purpose, special attention will be paid to students' abilities to link ideas and speculate, investigate societal issues through reading and interviews, listen attentively to others, question their own views of privilege, racial and cultural relations, relate them to French society and culture, define more clearly their own ethical engagement.

VISITS

***Ideally, the course will feature (dates TBD) two visits and dinners:

-
- a gastronomic visit to the [Institut des cultures d'Islam](https://www.institut-cultures-islam.org/presentation-de-lici/equipe/) (organized with the **Le 4C** “*un collectif d'habitants de la Goutte d'Or*”).

<https://www.institut-cultures-islam.org/presentation-de-lici/equipe/>

- A class visit in Paris Chinatown with [Vietnamese guide](https://www.france24.com/fr/20140924-paris-quartiers-asiatiques-china-town).
<https://www.france24.com/fr/20140924-paris-quartiers-asiatiques-china-town>

<https://www.guideapolis.fr/fr/visite/visite-decryptage-de-chinatown-3h301/46557/>

N.B.: Students will need to pay their own fares (TBD).

Course Learning Outcomes

Linguistic LO (DELF B1+) : Students will acquire sufficient vocabulary and control of the main grammatical structures to be able to express most of what they want to say relatively easily. At this level the students consolidate and expand on the linguistic and socio-cultural skills acquired to date.

They will reinforce their abilities to understand selected authentic written, audio and video documents written in various registers (everyday language with different accents to more specialized terminology).

Experiential LO: civic engagement : Students will learn about French and Francophone cultures and societies through the specific angle of civic engagement and community service.

The students will practice aural and reading comprehension, learn to extract key information from radio and television documentaries, newspaper articles about French society and its ills, its ideals of “Fraternity and Solidarity”, issues particularly interesting to the students’ notions of social justice and civic engagement.

By being placed in varied real-life communication situations and varied socio-cultural contexts, they will improve their capacities to listen and express their ideas simply and coherently in order to identify what form their civic engagement should take, which NGO’s fits their world view best. They will volunteer and integrate into a French collective, respect rules and regulations, feel good about asking questions and reflect upon their experiences, share it on social media, in class and during a one-to one interview with the instructor.

N.B. : As a recognition of their volunteer work, the student will obtain the PASSEPORT BÉNÉVOLE® delivered by FRANCE BÉNÉVOLAT: “Le Passeport Bénévole® est un livret personnel de reconnaissance de l'expérience bénévole et de valorisation des compétences mobilisées et/ou acquises. Il est reconnu par de grands organismes publics... »

General Education

GENERAL EDUCATION: This course fulfills one or more General Education requirements

☒ Yes

If yes specify:

- **Local and Global Perspectives:** Students will enhance their intercultural understanding of languages, cultures, and histories of local societies and the global issues to which these relate.
- **Exploring and Engaging Difference:** Students will think critically about cultural and social difference; they will identify and understand power structures that determine hierarchies and inequalities that can relate to race, ethnicity, gender, nationhood, religion, or class.
- **Civic and Ethical Engagement:** Students will demonstrate awareness of ethical considerations relating to specific societal problems, values, or practices (historical or contemporary; global or local) and learn to articulate possible solutions to prominent challenges facing societies and institutions today so as to become engaged actors at various levels in our interconnected world.

Course Outline

OUTLINE/ CALENDRIER:

(Pourra être adapté selon rythme et imprévus).

Semaine 1 (2-5 sept): Introduction: S'engager en France

- **Réflexions** sur :
 - Les [valeurs](#) de la République (liberté, égalité, [fraternité](#), laïcité).
 - La [devise](#) : ça veut dire quoi ? (vidéo)
 - Qu'est-ce qu'une association ? Quelle expérience ont déjà les étudiants ?
- Lecture en classe compréhension écrite): [Les Français sont généreux](#)
- Test du niveau de français pendant les discussions et écrits.
- **DEVOIR de LECTURE** (pour **lundi 09/09**) du chapitre I : Marie **JOURNOIS** : « "Profil-type" de l'association et du bénévolat ».

Semaine 2 (9-12 sept): La Vie en société : les grandes questions

- **Réflexions, discussions** sur : La vie en société, le fonctionnement de la cité (démocratie, mixité sociale, quartiers « sensibles », intégration et citoyenneté, lois contre

la [discrimination](#), le racisme, l'homophobie, le [sexisme](#), [liberté d'expression](#), etc.).

- **Visionnage et débat** : un film de Gilles Cayatte avec John-Paul Lepers. [Immigration et délinquance : l'enquête qui dérange](#) (Partie I). »
https://www.youtube.com/watch?v=r_-f7ivr26U
- **DEVOIRS** (pour **lundi 16/09**): Chercher informations sur associations qui vont venir à AUP. Lesquelles vous intéressent le plus ? **Préparer questions pour représentants des associations**

Semaine 3 (16-19 sept.): *Quelles associations ?*

- **16/09: Accueil et visites de représentants d'associations**
- **DEVOIR de LECTURE** (pour **lundi 23/09**) : chapitre II : Marie JOURNOIS : « Jeunesse et engagement ».
- **DEVOIR** (pour **lundi 23/09**) : Préparer questions pour représentants des associations

Semaine 4 (23-26 sept.): *L'Engagement des jeunes*

- TBC : **Accueil et visites des associations** (suite)
- **Discussion de la lecture : JOURNOIS** (Chapitre II) ; « Jeunesse et engagement »
- **CHOISIR une association** (à justifier par présentation orale) : prendre RDV ou rendre visite à l'association
- **NOTA BENE** : les étudiants doivent devenir membre de l'association choisie et donc payer leur cotisation.

Semaine 5 (30 sept.-3 oct.): *L'Engagement des jeunes*

- TBC : **Accueil et visites des associations** (suite et fin)
- **Introduction de la lecture: BIANCO**, Jean Louis, et al. *L'Après-Charlie : 20 questions pour en débattre sans tabou.*
- **Discussion**
- **Le choix d'une association doit être arrêté.**

Semaine 6 (7-10 oct.): **TEST**

- **Suite de la lecture et discussion : BIANCO**, Jean Louis, et al. *L'Après-Charlie : 20 questions pour en débattre sans tabou.*
- **TEST I écrit** (culture, vocabulaire et grammaire) sur thèmes et discussions des cours, des lectures, vidéos et connaissances des associations (10%)

Semaine 7 (14-17 oct.): **BILAN**

-
- **Corrigé des tests**
 - **Bilan du cours et retour d'expérience des premiers contacts dans les associations**

- Révision du calendrier éventuel, ***visites planifiées
- Soutien linguistique personnalisé

Semaine 8 (21-24 oct.): Questions sociétales et internationales

- **Suite de la lecture et discussion : BIANCO**, Jean Louis, et al. *L'Après-Charlie : 20 questions pour en débattre sans tabou.*
- **Réflexion et discussions** sur : L'ouverture sur les questions internationales (L'Europe, [migrations](#), la coopération et la solidarité internationale, la [francophonie](#), etc.) :

Semaine 9 (28 oct.): UN COURS SEULEMENT* - Questions internationales (suite)

- **LECTURE:** [L'Europe](#) et ceux qui la détestent (site de la *Licra*)
- Film : Les Invisibles. De Louis-Julien Petit (2018).
- **DEVOIR (pour le lundi 5 nov.):**
 - **COMPTE-RENDU ÉCRIT OU ORAL** des étudiants en **GROUPE DE 2** : Choisir une des « **Questions sociétales et internationales** et présenter un dossier d'articles d'actualité en français et en anglais 50/50 (*current events*) avec exemples des débats sur réseaux sociaux ; inclure vos propres réflexions, comparer les approches FR et US, par exemple.

***Vacances de la Toussaint (30 octobre-3 novembre)**

Semaine 10 (5-8 nov.): Préjugés, étrangeté de l'autre et choc culturel

- **Comptes-rendus oraux des étudiants et écrits à remettre**
- **Discussion et réflexion** sur accueil, contacts, travail et formations dans associations : être bénévole et étranger à Paris...
- **Visionnage:** Un film de Gilles Cayatte avec John-Paul Lepers. *Immigration et délinquance : la fabrique du préjugé* (Partie 2)
: <https://www.youtube.com/watch?v=koJLYWdXsrc>
- **DEVOIR ECRIT (à présenter le 16 décembre – examen final)** : Imaginer une histoire pour enfant contre les préjugés ((demander de l'aide au *French Writing Lab*)

N.B.: 9-11 novembre Study Trip à Lausanne à la [collection d'Art Brut](#) (ouvert pour FR2200)

11-12 novembre (jours fériés) : l'Armistice

Semaine 11 (14 nov.)

(UN COURS SEULEMENT):

- **TEST II oral** (compréhensions orales, dictées) sur thèmes et discussions des cours (10%)
- **DEVOIR ECRIT (pour 26 nov.)**: Premier brouillon : rapport de stage bénévole (demander de l'aide au *French Writing Lab*)

Semaine 12 (18-21 nov.): *Choix des étudiants*

- **Discussions** sur expérience, questions de société ou de culture, films ; OU
- *****visites** (La Goutte d'Or et Chinatown)

Semaine 13 (25-28 nov.): *Visites des associations par professeur*

- Dans la mesure du possible, le professeur rend visite aux étudiants et aux représentants des associations sur le lieu de travail bénévole.
- **DEVOIR ECRIT (pour 2 déc.)** : 2e version du rapport de stage (demander de l'aide au *French Writing Lab*)

Semaine 14 (2-5 déc.): *Reportage des étudiants sur le terrain*

- **Dans les ONG** : Reportage sur le travail de bénévolat accompli, interviews des bénéficiaires, formateurs et autres bénévoles. Le professeur est à la disposition des étudiants pour les conseiller (**vidéos à éditer pour le 16 décembre**)

EXAMEN FINAL : 16 décembre 2019 (15h30)

Remise des travaux finalisés :

1. Visionnage des reportages vidéo sur le travail de bénévolat accompli, interviews des représentants et animateurs,
2. Rapport de stage écrit (15 pages) à remettre.

Textbooks

Title	Author	Publisher	ISBN	Required
-------	--------	-----------	------	----------

L apres-Charlie : 20 questions pour en debattre sans tabou. 2015.	BIANCO, Jean Louis, et al.	Reseau Canope	978-2-240-03847- 0	Yes
EDITO B1: MÉTHODE DE FRANÇAIS , 2ÈME ÉDITION, CD MP3 ET DVD INCLUS	DUFOUR ETC	DIDIER	9782278087730	No
EDITO B1: CAHIER D'ACTIVITÉS, CD MP3 INCLUS	DUFOUR ETC	DIDIER	9782278090037	No

Attendance Policy

Students studying at The American University of Paris are expected to attend ALL scheduled classes, and in case of absence, should contact their professors to explain the situation. It is the student's responsibility to be aware of any specific attendance policy that a faculty member might have set in the course syllabus. The French Department, for example, has its own attendance policy, and students are responsible for compliance. Academic Affairs will excuse an absence for students' participation in study trips related to their courses.

Attendance at all exams is mandatory.

IN ALL CASES OF MISSED COURSE MEETINGS, THE RESPONSIBILITY FOR COMMUNICATION WITH THE PROFESSOR, AND FOR ARRANGING TO MAKE UP MISSED WORK, RESTS SOLELY WITH THE STUDENT.

Whether an absence is excused or not is ALWAYS up to the discretion of the professor or the department. Unexcused absences can result in a low or failing participation grade. In the case of excessive absences, it is up to the professor or the department to decide if the student will receive an "F" for the course. An instructor may recommend that a student withdraw, if absences have made it impossible to continue in the course at a satisfactory level.

Students must be mindful of this policy when making their travel arrangements, and especially during the Drop/Add and Exam Periods.

FRENCH DEPARTMENT ATTENDANCE POLICY:

Attendance is essential to learning. Consequently the following attendance policy is strictly enforced by the department (hence the French part of this course):

- Students will be required to withdraw after 7 absences before the W deadline. To be excused, absences must be justified. Only 4 excused absences will be allowed. You will be required to provide your instructor with a medical note for health related absences, an official proof for administrative appointments or family matters.

- Being late 15 minutes or more, 3 times = 1 absence.

Note in the table below how your overall grade will be affected by your attendance at the end of the semester.

5 unexcused absences	Grade lowered by one notch	For example, B becomes B-
6 absences	Grade lowered by an additional notch	For example, B becomes C+
7 absences	Grade lowered by one letter	For example, B becomes C
8 absences	FAILED	F (for the French part of the course)

Grading Policy

GRADING:

2 tests B1 (Test écrit : 10%) + Test oral: 10%)	20%	Compréhensions écrite et orale, culture, ques de société et diversité de la culture française
Participation aux discussions et débats, assiduité dans cours et ONG, préparations des cours; utilisation de l'aide, progression ; attitude.	20%	Expression orale, écoute et ouverture aux aut confiance en soi, expression d'une opinion
Recherche et comptes-rendus (oraux ou écrits, en groupe ou individuels) de lectures, de visites, de visionnages, notes et questions aux représentants des associations ; présentations orales ;	20%	Compétences socio-linguistiques, culture de l'engagement en France, connaissance du ter parisien, missions des associations, etc.
Examen final (1) : Reportage vidéo sur le travail de bénévolat accompli, interviews des bénéficiaires, formateurs et autres bénévoles,	15%	Conduite d'un entretien (compréhension et expression orales, registres de langue et vocabulaire, écoute et prises en compte de

		différents points de vue), organisation des idées, réflexion sur expérience dans ONG; description de la mission de l'ONG, approfondissement du rôle de bénévole et des rapports avec autres intervenants et tuteur.
Examen final (2) : Rapport de stage bénévolat (3500-4000 mots).	15%	Description de la mission de l'ONG, approfondissement du rôle de bénévole et des rapports avec autres intervenants et tuteur, auto-évaluation des acquis de l'expérience de bénévolat, et déconstruction de ses préconceptions ; expression écrite, organisation des idées. Évaluation des acquis de compétences pendant stage de bénévolat, , organisation des idées et autoréflexion sur expérience.
Rapport du tuteur de l'association (Evaluation du Passeport Bénévoles®)	10%	Compétences mobilisées et compétences acquises Obtention du Passeport Bénévoles® [*Le bénévole conserve une trace exhaustive et objective des missions effectuées auprès d'un ou plusieurs associations. Les missions sont certifiées par les responsables associatifs. Le Passeport Bénévoles® est utile dans le cadre d'une recherche d'emploi, de l'obtention d'un diplôme ou pour réorienter le parcours professionnel.]

Other

PLEASE NOTE:

NEW COURSE NUMBER and TITLE: **FR2200CCIA French Culture & Civic Engagement**